

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная Ассамблея

ПЯТЬДЕСЯТ ВТОРАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
7-е заседание,
состоявшееся во вторник,
7 октября 1997 года,
в 15 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 7-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ЧОУДХУРИ (Бангладеш)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 115 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1996-1997 ГОДОВ

ПУНКТ 142 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ АСПЕКТЫ
ФИНАНСИРОВАНИЯ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО
ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА (продолжение)

а) ФИНАНСИРОВАНИЕ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО
ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.5/52/SR.7
15 October 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

97-81959.R

/...

Заседание открывается в 15 ч.05 м.

ПУНКТ 115 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996-1997 ГОДОВ (A/C.5/51/53, A/52/7 и A/52/16)

1. Г-н САЧ (Директор Отдела по планированию программ и составлению бюджета) говорит, что доклад Генерального секретаря, касающийся последствий одобренных мер экономии для осуществления утвержденных программ и мероприятий (A/C.5/51/53), необходимо рассматривать с учетом докладов Генерального секретаря о проекте бюджета по программам (A/C.5/50/57 и Add.1) и бюджета по программам (A/C.5/51/57) на двухгодичный период 1996-1997 годов, в которых представлены предложения о возможных мерах экономии в осуществление резолюции 50/214 Генеральной Ассамблеи, в соответствии с которой бюджет по программам должен быть сокращен на 154 млн. долл. США.

2. В докладе о последствиях одобренных мер экономии подтверждается информация, представленная в двух других упомянутых докладах. Большая часть последствий предусмотренных сокращений проявилась уже в 1996 году и в начале 1997 года, когда уменьшилось число осуществляемых мероприятий. При рассмотрении этих докладов Генерального секретаря Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам указал на основную дилемму, стоящую перед Генеральным секретарем, т.е. на необходимость добиться существенной экономии без ущерба для осуществления в полном объеме утвержденных программ и мероприятий. Для того что добиться сокращения в размере 154 млн. долл. США необходимо было сохранять норму вакансий на гораздо более высоком уровне, чем это предусмотрено в бюджете; последствия сокращения численности персонала, а также других ресурсов были бы компенсированы за счет внедрения более эффективных и экономичных методов труда, равно как и сокращения числа некоторых мероприятий.

3. Суть принятых мер заключалась в перераспределении задач и ответственности, упрощении процессов и процедур, изменении или рационализации организационных структур, уточнении и пересмотре междепартаментских функций, более рациональном подходе к осуществлению мероприятий и сокращении числа и объема работы совещаний групп экспертов, а также путевых расходов и расходов на консультационное обслуживание. В некоторых случаях эти меры позволили существенно уменьшить объем рутинной работы, меж тем как в других сокращение численности персонала и прочих ресурсов снизило возможности обеспечения эффективного управления, контроля и координации мероприятий, обеспечения контроля за качеством и своевременного осуществления мероприятий, проведения исследований и сбора данных, а также участия в международном диалоге с государствами-членами и другими организациями. Иными словами, хотя и предпринимаются всевозможные усилия для осуществления утвержденных программ и мероприятий, сокращение ресурсов все же отразилось на объеме и качестве предоставляемых услуг, масштабах исследований и анализа и уменьшило возможности использования услуг экспертов.

4. В двухгодичном докладе о ходе осуществления программ, который будет подготовлен Управлением служб внутреннего надзора в первой половине 1998 года, будет тщательно рассмотрено положение дел с мероприятиями и конкретно указано, какие мероприятия были запрограммированы, какие были осуществлены, какие пересмотрены или отсрочены в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов. Вместе с тем в докладе Генерального секретаря о последствиях мер экономии представлена общая картина того, к чему привело сокращение бюджета, произведенное по указанию Генеральной Ассамблеи. Этот документ может произвести отрицательное впечатление, поскольку в нем не указывается, что некоторые части программ были выполнены в полном объеме. Многие утвержденные программы и мероприятия были осуществлены с целым рядом корректировок и изменений в программах, чтобы сохранить суть основных целей и задач; и некоторые проблемы, возникшие в 1996 году, стали следствием той поспешности, с которой пришлось вносить эти корректировки в виду того, что указание о необходимости сократить бюджет на 154 млн. долл. США поступило лишь в декабре 1995 года. В

дальнейшем переход к использованию меньшего объема ресурсов можно сделать более плавным и постепенным без столь существенного сокращения потенциала.

5. Нынешний доклад Генерального секретаря подтверждает то, что и предполагали, когда были представлены вышеупомянутые доклады, касающиеся проекта бюджета и бюджета по программам, т.е., что сокращение объема ресурсов приведет к снижению потенциала для своевременного осуществления программ в полном объеме; в целом так оно и случилось.

6. Г-жа БАНДОРА (Объединенная Республика Танзания), выступая от имени Группы 77 и Китая, выражает сожаление по поводу того, что доклад Генерального секретаря о последствиях мер экономии (A/C.5/51/53) представлен с таким опозданием, несмотря на резолюции Генеральной Ассамблеи и просьбы государств-членов. Оратор отмечает, что содержащаяся в докладе информация слишком обща, на что указывает Консультативный комитет в своем докладе о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов (A/52/7). Это мнение совпадает с тем, что сказано в пункте 11 этого доклада, а именно, что Генеральному секретарю следовало бы дать более четкое разъяснение и анализ того, каким образом была достигнута экономия в течение указанного двухгодичного периода, а также с замечанием, содержащимся в пункте 12, о том, что приложение к предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов (A/52/6/Rev.1) представляет собой простое перечисление мероприятий без какого-либо количественного или качественного анализа или обоснования.

7. Оратор выражает глубокую озабоченность несоответствием заверений, данных Секретариатом государствам-членам, о том, что утвержденные программы и мероприятия будут выполнены в полном объеме с использованием всех ресурсов, запрошенных на 1998-1999 годы, и содержанием доклада Генерального секретаря, в котором отмечается, что добиться этого не удалось. В пункте 10 своего доклада Консультативный комитет отметил, что ни предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов, ни доклад об обзоре эффективности функционирования административного и финансового механизма Организации Объединенных Наций (A/51/873), ни доклад Генерального секретаря о последствиях одобренных мер экономии никак не подкрепляют утверждение о том, что действительно можно осуществить все программы и выполнить все мандаты, которые были утверждены директивными органами.

8. Группа 77 и Китай весьма обеспокоены негативными последствиями мер экономии для перспективной работы Организации, о которых говорит Генеральный секретарь в пункте 7 своего доклада. Он считает, что Секретариат должен иметь возможность осуществить все утвержденные программы и мероприятия в полном объеме и должен немедленно прекратить практику использования нормы вакансий, превышающей норму, утвержденную в резолюции 50/214 Генеральной Ассамблеи, для того чтобы добиться сокращения бюджета. Группа хотела бы получить от Секретариата точную информацию о том, сколько средств удалось сэкономить благодаря использованию более высокой нормы вакансий в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов.

9. Касаясь информации, содержащейся в разделе 2 (Политические вопросы), оратор выражает обеспокоенность в связи с тем, что Департамент по политическим вопросам может оказаться не в состоянии заниматься вопросами, представляющими интерес для государств-членов, в частности, решать безотлагательные проблемы безопасности в Центральной Африке. Он выражает сожаление о том, что Консультативный комитет по вопросам разоружения сократил количество своих заседаний и что в рамках программы разоружения дипломатам из развивающихся стран предоставляется меньше стипендий.

10. Касаясь раздела 3 (Операции по поддержанию мира и специальные миссии), оратор выражает сожаление по поводу того, что обозначенные в нем проблемы обусловлены нехваткой кадровых ресурсов, и вновь повторяет просьбу, которую неоднократно высказывала Генеральная Ассамблея в различных резолюциях, о том, чтобы Генеральный секретарь представлял все бюджеты таким образом, чтобы Ассамблея могла решить, какой объем ресурсов необходим для осуществления утвержденных программ и мероприятий в полном объеме.

11. В связи с разделами 5 (Международный Суд) и 6 (Деятельность в области права) оратор выражает озабоченность негативными последствиями мер экономии, выразившимися в снижении качества и в замедлении процесса законотворчества, а также в задержке с письменным переводом и печатанием докладов и публикаций Международного Суда.

12. Касаясь разделов 7А, 8 и 9, посвященных деятельности по развитию, оратор указывает на большое значение выполнения в полном объеме программ и мероприятий, ответственность за осуществление которых возложена на Департамент по координации политики и устойчивому развитию, Департамент по экономической и социальной информации и анализу политики и на Департамент по поддержке развития и управленческому обеспечению в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов. Следовало бы прежде всего принять меры для того, чтобы покончить с задержками или отсрочками в осуществлении мероприятий, которые связаны с выполнением решений важнейших конференций о начале осуществления или укреплении соответствующих мероприятий, а также покончить со случаями задержки выпуска некоторых изданий, представляющих особый интерес для развивающихся стран.

13. В отношении разделов 11 (Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и 12 (Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) оратор с большим беспокойством указывает на то, что из-за бюджетных сокращений отмечались не только случаи задержки с передачей знаний и технологий в рамках программ ЮНЕП, но и случаи отмены некоторых мероприятий в рамках Хабитат.

14. Касаясь далее разделов 15-19, посвященных деятельности региональных экономических комиссий, оратор указывает, что эти организации должны располагать всеми ресурсами, необходимыми для своевременного и эффективного выполнения в полном объеме утвержденных программ и мероприятий.

15. Переходя далее к разделу 25 (Общественная информация), оратор выражает сожаление по поводу того, что эта важная сфера деятельности Организации серьезно пострадала из-за нехватки средств, в результате чего сократились число изданий, публикуемых на местных языках, и объем других услуг на местах, приостановлен выпуск на некоторых официальных языках Организации ряда изданий, в частности, журнала "Хроника Организации Объединенных Наций". Оратор недоволен также тем, что Секретариат принял эти решения в одностороннем порядке и, таким образом, пренебрег резолюциями Генеральной Ассамблеи, в которых зафиксировано равенство всех шести официальных языков. Все это отрицательно сказывается на возможностях Организации воздействовать на мировое общественное мнение.

16. Группа 77 и Китай надеются, что Секретариат даст подробный и исчерпывающий ответ на все вопросы и озабоченности, высказанные Консультативным комитетом в его докладе, и представит на рассмотрение Генеральной Ассамблеи предложения о мерах, которые необходимы для решения существующих проблем.

17. Г-н САГИЕР КАБАЛЬЕРА (Парагвай), выступая в качестве Координатора Группы Рио, а также от имени Аргентины, Боливии, Бразилии, Венесуэлы, Гондураса (представляющего государства Центральной Америки), Колумбии, Мексики, Панамы, Перу, Уругвая, Чили, Эквадора и Гайаны (представляющей государства Карибского бассейна), говорит, что он полностью разделяет мнение, выраженное представителем Группы 77 и Китая, и вместе с тем хочет высказать некоторые дополнительные соображения.

18. Бюджет по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов отражает политический компромисс государств-членов, которые не согласны с предложениями Секретариата по бюджету, ибо считают, что предложенные им меры экономии не согласуются с руководящими указаниями, содержащимися в резолюции 50/214 Генеральной Ассамблеи.

19. Несмотря на то, что Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить не только двухгодичный доклад об исполнении бюджета, но также не позднее конца пятидесятой сессии, и, кроме того, в июне 1997 года доклады о последствиях одобренных мер экономии для осуществления утвержденных программ и мероприятий, Секретариат опубликовал лишь один из этих докладов, который содержится в документе A/C.5/51/53. Этот документ является слишком общим, в нем не отражены все разделы бюджета, он не следует формату бюджета и помимо того, содержащаяся в нем информация могла бы быть более конкретной. Иными словами, также как доклады о проектах бюджета по программам (A/C.5/50/57 и Add.1) и бюджет по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов (A/C.5/51/57) он порождает больше вопросов, чем дает ответы на них.

20. Представляется очевидным и неизбежным, что в Организации Объединенных Наций, где на расходы по персоналу приходится более 75 процентов от общего объема расходов, бюджетные сокращения должны производиться прежде всего (и в значительной степени) в разделах, касающихся персонала. Однако на лицо сознательная попытка сохранить количество вакансий, превышающих норму, установленную Генеральной Ассамблеей. Эта попытка и ее возможные последствия для осуществления в полном объеме утвержденных программ и мероприятий и вызывают беспокойство.

21. Кроме того, оратор согласен с мнением Консультативного комитета о том, что если Генеральная Ассамблея или какой-либо компетентный межправительственный орган не принимают иного решения, то отсрочка осуществления того или иного мероприятия означает лишь, что его реализация переносится на следующий двухгодичный период. В докладе же нет ясных указаний на то, каким образом многочисленные отсрочки, задержки и отмены мероприятий отразятся на способности Организации Объединенных Наций выполнять мандаты, возложенные на нее межправительственными органами.

22. Даже после изучения доклада Генерального секретаря о бюджете на двухгодичный период 1996-1997 годов (A/C.5/51/57) невозможно ясно понять, какие последствия будет иметь изменение курса доллара США по отношению к швейцарскому франку и другим валютам для исполнения бюджета Организации. Уместно спросить, почему благоприятные изменения обменных курсов не были использованы для того, чтобы смягчить негативные последствия мер экономии. В этой связи следует отметить, что неукоснительное исполнение бюджета и, в частности, выполнение и финансирование новых и непредвиденных мандатов имеет исключительно важное значение. Следует надеяться, что в докладе об исполнении бюджета этот вопрос будет прояснен.

23. Непонятно также, каким образом удалось сэкономить средства за счет повышения эффективности функционирования Организации, о которых говорится в документе, посвященном обзору эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (A/51/873), и почему средства, сэкономленные благодаря принятию мер по повышению эффективности, не были использованы для выполнения в полном объеме затронутых мандатов и программ или для выполнения новых мандатов.

24. Что касается доклада Генерального секретаря о последствиях одобренных мер экономии, то совершенно непонятно, почему утверждается, что, с одной стороны, на данном этапе утвержденные мероприятия и программы будут осуществлены не в том объеме, в каком предусматривалось в начале, а, с другой стороны, что сокращение бюджета отразилось на долгосрочной деятельности Организации. Кроме того, вызывает беспокойство, что в своем докладе Верховный Комиссар по правам человека (A/51/36) отмечает, что сокращение бюджета отрицательно сказалось на деятельности и возможностях Верховного комиссара и Центра по правам человека.

25. Борьбой за экономию нельзя оправдывать невыполнение резолюций Генеральной Ассамблеи, в частности резолюции 50/11, касающейся многоязычия, особенно если учесть тот факт, что в бюджете по программам были предусмотрены соответствующие ассигнования. Как отметил Консультативный комитет, в случае возникновения трудностей с толкованием тех или

иных директивных документов Секретариат должен консультироваться с соответствующим компетентным межправительственным органом, особенно если принять во внимание, что мандаты должны выполняться в четко установленные сроки.

26. Г-жа БУЭРГО (Куба) говорит, что ее делегация полностью поддерживает заявление представителя Танзании и что приходится лишь сожалеть, что Секретариат по непонятным причинам задержал подготовку своего доклада и что до сих пор не известно, какой департамент отвечает за его подготовку. Уместно спросить, не делается ли это в соответствии с каким-либо конкретным решением. Непонятно также, почему Секретариат присвоил себе право переносить сроки осуществления, отменять или изменять утвержденные мероприятия, если в пункте 3 своей резолюции 50/231 Генеральная Ассамблея вновь заявила о том, "что полномочия Генерального секретаря на реализацию любого предложения об изменении утвержденных программ и мероприятий подлежат предварительному утверждению Генеральной Ассамблеей". Кроме того, вызывают тревогу содержащиеся в докладе Секретариата утверждения о том, что Организация не располагает прежними техническими возможностями и не в состоянии обеспечить качественное выполнение некоторых мероприятий и что меры экономии отрицательно отразились на качестве услуг, предоставляемых государствам-членам. Следует также заметить, что зафиксированный в резолюции 50/11 Генеральной Ассамблеей принцип равенства всех официальных языков не соблюдается.

27. Вызывает также беспокойство то обстоятельство, что увеличение нагрузки отрицательно сказалось на работе персонала. Поэтому совершенно непонятно, как Генеральный секретарь может предлагать сократить численность персонала Секретариата на 1000 человек. В различных докладах Генеральный секретарь указывал на необходимость использования более высоких норм вакансий, чем те, которые были утверждены в резолюции 50/214, чтобы добиться желаемой экономии. Факты показывают, что нормы вакансий использовались в нынешний двухгодичный период в качестве инструмента достижения дополнительной экономии. В этой связи Куба хотела бы знать, почему замороженные посты были разморожены лишь в начале апреля, если Генеральная Ассамблея высказала свое мнение по этому вопросу в своем решении 50/456, принятом еще 18 декабря 1996 года. Кроме того, оратор хотела бы, чтобы Секретариат представил на официальном заседании Комитета информацию о том, сколько средств удалось сэкономить таким образом.

28. Секретариат должен также представить Комитету на его следующем официальном заседании информацию о том, сколько удалось сэкономить средств по состоянию на конец сентября за счет колебаний обменных курсов валют и сколько предполагается сэкономить всего до конца года. Кроме того, Куба разделяет мнение Танзании о необходимости принятия безотлагательных мер, которые позволили бы приступить к осуществлению затронутых мероприятий в нынешний двухгодичный период. Оратор выражает также надежду на то, что дополнительные средства, полученные благодаря колебаниям обменных курсов валют, будут направлены на осуществление мероприятий в целях развития.

29. Г-н МИРМОХАММАД (Исламская Республика Иран) поддерживает позицию Группы 77 и Китая в отношении доклада Генерального секретаря (A/C.5/51/53) и выражает сожаление по поводу того, что в нем нет никакой дополнительной информации, помимо содержащейся в представленных ранее докладах, о том, как применялись меры экономии, предусмотренные в резолюции 50/214 Генеральной Ассамблеи. В докладе указывается на трудности выполнения гарантий осуществления в полном объеме программ и мероприятий и на серьезные проблемы, возникшие в связи с их осуществлением. Иран разделяет мнение Консультативного комитета, что Секретариат должен был бы откровенно информировать о том, какие негативные последствия имели меры экономии для осуществления программ, и предложить Генеральной Ассамблее соответствующие практические меры для исправления положения. Поэтому оратор поддерживает содержащуюся в пункте 30 а) доклада Консультативного комитета (A/52/7) рекомендацию о том, чтобы во втором докладе об исполнении бюджета и докладе об осуществлении программ был дан анализ последствий мер, принятых с целью повышения эффективности, а также других мер для осуществления программ. Между тем, в настоящее время соответствующего решения

Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь должен предпринять все усилия для выполнения всех мандатов в рамках существующего бюджета по программам, а Секретариат должен представить предложения, которые позволили бы преодолеть существующие трудности и реализовать программы.

30. Г-н МАДДЕНС (Бельгия), выступая от имени Европейского союза и, кроме того, от имени Кипра, Литвы, Румынии, Словакии, Словении и Чешской Республики, затронул вопрос о дополнительных расходах, возникающих при исполнении бюджета по программам. При рассмотрении вопроса о финансировании новых решений, касающихся поддержания мира и безопасности, из средств регулярного бюджета Европейский союз поддержал в свое время представленное Генеральным секретарем в проекте бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов предложение о создании с этой целью фонда непредвиденных расходов, как это уже было предусмотрено ранее в резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи. Учитывая необходимость обеспечения того, чтобы утвержденные средства использовались лишь для выполнения соответствующих мандатов, следует найти некую среднюю формулу между пропорциональным распределением расходов в начале финансового года и возложенным на Секретариат обязательством по выделению значительных средств для выполнения новых мандатов.

31. Что касается проблемы дополнительных расходов, которые возникают в результате инфляции и колебаний валютных курсов, то ее должны решать государства-члены совместно с Секретариатом, как это и делалось до настоящего времени. Реализация первого предложения - о создании резервного фонда - означала бы, что государства-члены должны были бы делать взносы в непонятных размерах, и их было бы невозможно как-то обосновать перед национальными учреждениями, ответственными за бюджет. С другой стороны, было бы неразумным возлагать на Секретариат всю ответственность за последствия колебаний валютных курсов, особенно, если учесть, что бюджетный цикл Организации Объединенных Наций довольно продолжительный.

32. Что касается доклада Генерального секретаря о последствиях одобренных мер экономии (A/C.5/51/53), то следует отметить, что Секретариату удалось сэкономить более 5 процентов средств своего бюджета на 1996-1997 годы, несмотря на то, что задача, которую на него возложила Генеральная Ассамблея - добиться значительной экономии средств до конца двухгодичного периода и осуществить все утвержденные программы и мероприятия, - оказалась весьма трудной. В этой связи необходимо поддержать усилия Генерального секретаря, направленные на достижение этой цели.

33. В будущем вопрос о выполнении мандатов, предусмотренных в рамках осуществления той или иной утвержденной бюджетной программы, необходимо включать в повестку дня, посвященную проекту бюджета. В этой связи очень важно следить за ходом обсуждения предложений Генерального секретаря, касающихся реформы Организации, в частности, предложений о разработке стратегических направлений, установлении норм выполнения и обеспечении финансирования в зависимости, прежде всего, от результатов.

34. Г-н ОЮГИ (Кения) поддерживает заявление Группы 77 и Китая и вновь заявляет, что, во исполнение соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, программы, содержащиеся в разделах 11 и 12 бюджета и касающиеся Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), соответственно, необходимо подтвердить и выполнить в полном объеме.

35. Г-н ВАТАНАБЕ (Япония) говорит, что достигнутая экономия явилась результатом мер, принятых Секретариатом, а также сокращения административных расходов. В этом вопросе Япония отстаивает концепцию реинвестирования сэкономленных средств, в соответствии с которой сэкономленные суммы должны быть направлены на реализацию программ развития.

36. С другой стороны, имеются также сэкономленные средства или излишки, которые удалось получить благодаря колебанию обменных курсов валют и инфляции. Примерно 60 процентов общего объема расходов Организации производятся не в американских долларах, а в других валютах. Сэкономленные таким образом средства должны быть возмещены государствам-членам в соответствии с Финансовыми правилами и положениями Организации Объединенных Наций. В этой связи Секретариат обязан представить к декабрю, когда будет получен доклад об исполнении бюджета на двухгодичный период 1996-1997 годов, информацию о том, сколько из предполагаемых 154 млн. долл. США, которые будут сэкономлены, приходится конкретно на тот и на другой факторы. Этот критерий следовало бы также использовать в отношении бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов.

37. Г-н МОКТЕФИ (Алжир) поддерживает заявление представителя Танзании и выражает сожаление в связи с задержкой представления доклада Секретариата. В указанном докладе содержатся лишь положения общего характера, из которых, однако, можно сделать вывод о том, к каким негативным последствиям привели меры экономии и насколько оказалась подорванной способность Организации осуществлять утвержденные Генеральной Ассамблеей программы и мероприятия. В этой связи Алжир полностью разделяет замечания, содержащиеся в докладе Консультативного комитета (A/52/7), в частности, в пунктах 10, 25, 26, 30, 57 и 72 этого доклада.

38. Алжир считает, что проблемы, возникшие в связи с исполнением бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов, следует учитывать при обсуждении проекта бюджета на 1998-1999 годы. Кроме того, оратор поддерживает просьбу Кубы о том, чтобы были представлены данные о сумме средств, которые были сэкономлены за счет колебаний валютных курсов по состоянию на сентябрь. В случае, если будет установлено, что такие ресурсы действительно существуют, Комитет должен будет направить указанные средства на осуществление программ, затронутых мерами экономии.

39. Г-жа ПАУЛС (Новая Зеландия), касаясь доклада Генерального секретаря о последствиях мер экономии (A/C.5/51/53), отмечает, что новая философия управления уже преобразует Организацию Объединенных Наций. В самом деле, как явствует из пункта 11 доклада, имеющийся в наличии персонал должен сосредоточить свое внимание на первоочередных вопросах; Секретариату же удалось в значительной степени смягчить отрицательные последствия сокращения бюджета благодаря разработке и внедрению более эффективных методов труда. В последнем номере журнала Secretariat News (Новости Секретариата) также указывается, что сотни сотрудников Организации Объединенных Наций участвуют в осуществлении 550 проектов, направленных на повышение эффективности Организации. Как отметил Директор Отдела по планированию программ и составлению бюджета, были пересмотрены и рационализированы задачи для того, чтобы можно было выполнить утвержденные мандаты с меньшими ресурсами.

40. Новая Зеландия хотела бы выразить поддержку сотрудникам Организации Объединенных Наций, которые стремятся обеспечить большую эффективность своей деятельности и принимает к сведению их усилия по повышению эффективности Организации и обеспечению экономии, что является наглядным свидетельством того, что административная система Организации Объединенных Наций совершенствуется. От этих усилий выиграют, в конечном итоге, все государства-члены: и развитые страны, и развивающиеся. Весьма трудно устанавливать первоочередность задач при наличии ограниченных ресурсов, хотя следует все же задуматься над тем, действительно ли так необходимы некоторые мероприятия из тех, что пострадали от мер экономии. В свое время было решено обеспечить объем ресурсов, который необходим для осуществления утвержденных программ и мероприятий в полном объеме. И все же, мандаты и поручения можно выполнять с определенной гибкостью, учитывая, что потребности на протяжении двухлетнего периода могут меняться.

41. Г-н РЕПАШ (Соединенные Штаты Америки), касаясь доклада о последствиях одобренных мер экономии (A/C.5/51/53), говорит, что его правительство поддерживает усилия, предпринятые Генеральным секретарем для достижения экономии средств в соответствии с решением, которое приняла Генеральная Ассамблея при утверждении бюджета на двухгодичный период

1996-1997 годов. Меры экономии отразились на различных мероприятиях в разной степени, однако, именно в этом и заключается смысл установления первоочередности задач, и следует лишь приветствовать такой подход, равно как необходимо отдать должное и усилиям руководителей программ и их заместителей, в частности, руководителей Экономической комиссии для Африки (ЭКА), а также Департамента по экономической и социальной информации и анализу политики (ДЭСИАП), которые сумели обеспечить предписанную экономию средств и, вместе с тем, осуществить наиболее важные программные мероприятия.

42. Г-н АРМИТАЖ (Австралия) поддерживает замечания, высказанные представителем Новой Зеландии.

43. Г-н САЧ (Директор Отдела по планированию программ и составлению бюджета), касаясь вопроса изменения мандатов, говорит, что Секретариат не в праве менять их, и ему это известно. Обязанность Секретариата состоит лишь в точном выполнении мандатов Генеральной Ассамблеи; делать же это можно по-разному. Основные усилия Секретариата в течение нынешнего двухгодичного периода были направлены, главным образом, на то, чтобы попытаться выполнить утвержденные мандаты, несмотря на сокращение объема мероприятий и программ, чтобы тем самым добиться реальной экономии средств, как и было предписано.

44. В отношении задержки публикации доклада следует отметить, что, по мнению Контролера, подготовка этого доклада была поручена Управлению служб внутреннего надзора. Однако, в виду настоятельных просьб о представлении указанного доклада, его подготовку поручили Отделу по планированию программ и составлению бюджета, который, к сожалению, не располагает необходимыми ресурсами для подготовки подробного доклада в соответствии с обычным бюджетным форматом, аналогичного тому, что должен быть представлен весной 1998 года в связи с соответствующим бюджетом по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов.

45. Что касается вопросов в отношении нормы вакансий, то причина, по которой она превысила 6,4 процента, установленных Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 50/214, состоит в том, что, в противном случае было бы невозможно добиться экономии, предусмотренной в этой резолюции, и не выходить за рамки выделенных ресурсов, чего Секретариат не имеет право делать в любом случае. Этим объясняется также и решение о размораживании контрактов, которое Секретариат принял как только стало ясно, что этого можно было бы добиться, не превышая объема пересмотренных ассигнований, утвержденного в конце 1996 года.

46. Что же касается обменных курсов валют, то в первом докладе об исполнении бюджета, который был представлен в декабре 1996 года, сообщалось, что доходы, полученные благодаря колебаниям обменных валютных курсов в течение 1996 года, составят, по подсчетам, примерно 60 млн. долл. США. Эта сумма и учитывалась при утверждении бюджетных ассигнований в декабре 1996 года, в соответствии с которыми были увеличены средства на различные программы в виду дополнительных политических мандатов, утвержденных в течение года. Поэтому Ассамблея и приняла решение об использовании средств, полученных в результате колебаний обменных курсов валют, для финансирования конкретных мероприятий по программам.

47. Что же касается возможных доходов, которые можно было бы использовать для этих целей в 1997 году, то следует отметить, что они остаются весьма гипотетическими на протяжении всего года, и установить точную сумму прибыли можно лишь в конце года, поскольку никаких гарантий того, что благоприятные обменные курсы сохранятся, нет. Ассамблея, насколько было возможно, предварительно уже определила сумму прибыли, утвердив различные обязательства по дополнительным расходам на общую сумму около 27 млн. долл. США в течение 1997 года, которые предназначены конкретно для выполнения дополнительных мандатов Международной гражданской миссии в Гаити (МГМГ) и Группы военных наблюдателей Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале (МИНУГУА). Эта сумма примерно равна общему объему прибыли, которая, как предполагают, будет получена до конца сентября в результате колебаний обменных курсов валют и которая, по подсчетам, должна составить около 30 млн. долл. США. Если нынешние обменные курсы останутся неизменными, то за оставшиеся три месяца

этого года будет получена еще большая прибыль и, таким образом, общая сумма прибыли за весь год могла бы превысить 40 млн. долл. США. Этот вопрос, однако, будет рассмотрен в заключительном докладе об исполнении бюджета, который будет представлен в начале декабря. И тогда уже Ассамблея может принять решение относительно того, куда лучше всего направить эти средства - либо на осуществление дополнительных программ и мероприятий, либо на покрытие других непредвиденных расходов и сокращение будущих квот, либо использовать эти средства на какие-либо иные цели.

48. Г-н ВАТАНАБЕ (Япония) вновь подчеркивает необходимость представления полной отчетности и обеспечения полной транспарентности в этом вопросе. Делегация оратора не будет возражать против решения, которое могла бы принять Генеральная Ассамблея относительно использования возможной прибыли, но она хотела бы, как минимум, получить соответствующую информацию, возможно в следующем докладе об исполнении бюджета, о том, как предполагается использовать прибыль, полученную благодаря колебаниям валютных курсов.

49. Г-жа ПЕНЬЯ (Мексика) разделяет беспокойство представителя Японии относительно возможного использования средств, которые могут быть получены как благодаря колебаниям обменных валютных курсов, так и благодаря повышению эффективности деятельности Организации. Однако, как отмечает оратор, Директор Отдела по планированию программ и составлению бюджета так и не представил информацию, которую у него запрашивали неоднократно, в частности о том, сколько средств удалось сэкономить благодаря тому, что в период с декабря 1996 по март 1997 года контракты так и не были разморожены. Поэтому делегация Мексики поддерживает просьбу, высказанную представителем Кубы, о том, чтобы на следующем пленарном заседании была представлена соответствующая информация.

50. В связи с докладом о последствиях одобренных мер экономии (A/C.5/51/53) оратор говорит, что, насколько ей представляется, если бы Генеральная Ассамблея хотела, чтобы указанный доклад подготовило Управление служб внутреннего надзора, то она четко указала бы это в соответствующей резолюции, и оратор оставляет за собой право позже вернуться к этому вопросу в ходе неофициальных консультаций, которые будут проводиться по вопросам, связанными с бюджетом на двухгодичный период 1996-1997 годов, а также проектом бюджета на двухгодичный период 1998-1999 годов. Кроме того, она хотела бы знать, когда будут представлены доклады, касающиеся персонала, предоставляемого безвозмездно.

51. Г-жа БУЭРГО (Куба) вновь говорит, что хотела бы знать, сколько было сэкономлено средств за счет задержки с размораживаем контрактов. Приходится сожалеть, что Секретариат не приступил к немедленному осуществлению решения, принятого Ассамблеей в декабре 1996 года. По мнению оратора, за время (несколько месяцев), которое прошло с момента принятия Ассамблеей этого решения до начала его осуществления, могли быть сэкономлены значительные средства, и она хотела бы знать, сколько же было сэкономлено. Оратор надеется, что Секретариат сможет представить членам Комитета информацию, запрошенную на этом заседании, прежде чем будет продолжено обсуждение вопроса о последствиях, одобренных мер экономии.

52. Г-н ХЭНСОН (Канада), заявив о своей поддержке заявлений, сделанных представителями Новой Зеландии и Австралии, говорит далее, что если одобренные меры экономии действительно имели серьезные и ощутимые негативные последствия для осуществления утвержденных программ и мероприятий, то его делегация надеялась найти в рассматриваемом докладе соответствующую подкрепленную фактами информацию об этих последствиях. И поскольку такая информация отсутствует, делегация оратора делает вывод, что одобренные меры не отразились серьезно на осуществлении указанных мероприятий, и поэтому, также как и представитель Новой Зеландии, считает, что такое удачное положение дел является результатом находчивости, творческого подхода и верности своему долгу сотрудников Секретариата, за что оратор и хотел бы выразить им свою признательность.

53. Г-н САЧ (Директор Отдела по планированию программ и составлению бюджета), отвечая на заданные вопросы, говорит, что Секретариат постарается определить, сколько точно удалось сэкономить средств благодаря задержке с размораживаем контрактов за период с декабря 1996 по март 1997 года. Этот анализ необходимо будет провести в связи с подготовкой второго доклада об исполнении бюджета, что будет сделано позже в ходе нынешней сессии, однако, если данные будут получены раньше, то члены Комитета будут своевременно проинформированы об этом. Что касается докладов о персонале, предоставляемом безвозмездно, то первые четыре доклада из шести, которые были запрошены в конце пятидесят первой сессии, будут подготовлены до 30 ноября. Остальные два доклада, касающиеся административных расходов и последствий постепенного отказа от услуг этого персонала, предполагается представить в марте 1998 года с учетом, разумеется, нынешнего объема работы.

54. Г-жа ПЕНЬЯ (Мексика) говорит, что информация, которую сообщил Директор Отдела по планированию программ и составлению бюджета, представляется весьма интересной, и оратор признательна также за извещение о том, что четыре из шести запрошенных докладов будут подготовлены к 30 ноября. Весьма интересно и парадоксально, однако, что два остальных доклада, которые также просили представить в нынешнем году, будут подготовлены не ранее марта 1998 года. Это лишь один пример негативных последствий мер экономии для осуществления утвержденных программ и мероприятий. По мнению делегации оратора сложилась весьма странная ситуация, поскольку, если Секретариат не в состоянии выполнить порученный ему объем работы в связи с тем, что у него скопилось слишком много дел, то он должен был бы обратиться с просьбой о предоставлении ему необходимых ресурсов или своевременно принять решения, которые позволили бы выполнить возложенные на него задачи в установленные сроки. Мысль о том, что указанные выше доклады будут представлены не ранее марта 1998 года, кажется делегации Мексики абсурдной, поэтому она вновь настаивает на том, что все доклады должны быть подготовлены до конца нынешнего года и что если уж решено представить четыре из упомянутых докладов к 30 ноября, то Секретариат вполне может подготовить к этому сроку и два остальных доклада.

ПУНКТ 142 ПОВЕТСКИ ДНЯ: АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ АСПЕКТЫ ФИНАНСИРОВАНИЯ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА (продолжение)

- а) Финансирование операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (продолжение) (A/51/903, A/51/967 и Corr.1, A/52/369 и A/52/410)

55. Г-н ТАПА (Непал) выражает глубокую признательность за то, что Генеральная Ассамблея на своей пятидесят первой сессии наконец-то изменила существовавший ранее порядок выплаты компенсаций в связи со смертью или потерей трудоспособности, который был несправедливым и в основу которого были положены специальные положения. Оратор благодарит Генерального секретаря за своевременное представление его доклада, содержащего детальные предложения относительно новых административных положений.

56. Эти предложения должны быть обеспечены необходимыми людскими и финансовыми ресурсами. В частности, Генеральная Ассамблея должна обеспечить наличие достаточного объема финансовых ресурсов для выплаты компенсаций в полном объеме и в установленные сроки, а также наличие надлежащих людских ресурсов не только для того, чтобы ускорить рассмотрение до сих пор нерассмотренных дел, но и для того, чтобы устранить диспропорцию, возникшую в результате присутствия в Департаменте операций по поддержанию мира персонала, предоставляемого безвозмездно. В новой системе должен быть также предусмотрен механизм, который облегчил бы обмен информацией между соответствующим департаментом Организации Объединенных Наций и соответствующими постоянными миссиями, чтобы обеспечить возможность своевременного представления и обработки заявлений о выплате компенсаций.

57. Непал, верный идеалам Организации Объединенных Наций, принимал участие в проведении многочисленных операций по поддержанию мира во всем мире, и многие его солдаты погибли или стали инвалидами при выполнении своего долга. Поэтому мандаты соответствующих миссий по поддержанию мира должны быть подкреплены надлежащими ресурсами; отсутствие финансовых ресурсов породило в прошлом серьезные проблемы и мириться с таким положением далее нельзя. Все государства-члены обязаны выплачивать свои взносы в регулярный бюджет и в бюджет операций по поддержанию мира в полном объеме и в срок.

58. Г-н ЭРРЕРА (Мексика) поддерживает предложение Генерального секретаря, которое содержится в его докладе о требованиях третьих сторон (A/51/903) и которое предусматривает необходимость установления сроков для предъявления требований, а также возможность для Генерального секретаря в исключительных случаях пересматривать эти сроки. И здесь оратора беспокоит возможность злоупотреблений. Процедура доведения до сведения Генерального секретаря случаев после истечения установленного срока должна быть одинаковой для всех, при этом аналогичные случаи должны рассматриваться одинаково.

59. В отношении выплаты компенсации в связи со смертью или потерей трудоспособности в докладе Генерального секретаря по этому вопросу (A/52/369) указывается, что такие выплаты будут производиться лишь в том случае, если это произошло во время службы, однако в докладе, к сожалению, нет определения понятия "службы". Исходя из положения статьи 14 Меморандума о взаимопонимании между Организацией Объединенных Наций и государством-участником, которое предоставляет ресурсы для проведения операции по поддержанию мира, содержащегося в документе A/51/967, оратору представляется, что служба охватывает период, который начинается с момента прибытия персонала в район проведения миссии и заканчивается в момент его ухода из этого района. Если бы был принят такой критерий, то процедура рассмотрения заявлений о выплате компенсации была бы очень простой. Поэтому оратор хотел бы получить разъяснения в этой связи.

60. Что касается выплаты компенсации, то оратор хотел бы знать, существует ли в системе Организации Объединенных Наций механизм назначения бенефициаров, и если да, то учитываются ли в этом механизме положения национальных законодательств, касающиеся права наследования. Оратор хотел бы также знать, рассматривалась ли возможность выписывать бенефициарам именные чеки, используя услуги их государств.

61. Г-н ЙЕО (заместитель Директора Отдела финансирования операций по поддержанию мира), отвечая на вопросы, заданные в ходе нынешнего и предыдущего заседаний, говорит, что вопрос представителя Нидерландов, касающийся Меморандума о взаимопонимании, передан в Управление по правовым вопросам, которое представит ответ в надлежащее время.

62. Что касается просьбы представителя Пакистана о том, чтобы Секретариат высказал свою точку зрения в том случае, если Комитет пожелает рекомендовать какие-то разумные сроки для представления требований, то наиболее логичным решением было бы просить государства-члены представлять требования, по возможности, не позднее 12 месяцев после того, как произошел инцидент, и по прошествии не более 6 месяцев со дня истечения срока действия политического мандата миссии. Дело в том, что после представления бюджета для ликвидации той или иной миссии и утверждения суммы окончательных кредитов Генеральной Ассамблеей испрашивать в случае необходимости какие-то дополнительные ресурсы не представляется возможным.

63. Отвечая на вопрос представителя Мексики в отношении бенефициаров, оратор подтверждает, что выплаты бенефициарам будут действительно производиться не напрямую, а через соответствующие правительства.

64. Г-н БЬОНССОН (заместитель Директора Отдела управления полевыми операциями и материально-технического обеспечения), отвечая на вопрос представителя Мексики, касающийся определения понятия "службы", говорит, что группы, проводящие расследования, действуют при определении обстоятельств инцидента в каждом конкретном случае в соответствии с

установленной процедурой, в частности, они стремятся установить, связан ли несчастный случай с выполнением служебных обязанностей. Говоря в целом, считается, что тот или иной несчастный случай произошел при выполнении служебных обязанностей, если он явился результатом обычных действий военного персонала в районе проведения миссии. Исключения из этого правила составляют несчастные случаи, которые являются следствием несанкционированного использования транспортных средств или каких-либо иных нарушений правил поведения, или случаи, которые происходят в то время, когда член военного персонала находится в увольнении за пределами района осуществления миссии.

65. Отвечая на заданный на предыдущем заседании вопрос о том, каким образом было определено время, необходимое для обработки до сих пор нерассмотренных заявлений, оратор говорит, что оно было рассчитано приблизительно. В принципе предполагалось, что сотруднику требуется примерно две недели для подачи заявления, однако в последствии этот срок был сокращен до одной недели. В общей сложности было получено 4 600 сообщений о различных инцидентах, однако, было подано всего лишь 1 001 заявление о выплате компенсации; можно предполагать, что в будущем количество заявлений возрастет. В настоящее время своего рассмотрения ожидают 425 заявлений в связи с тем, что от государств, предоставляющих свои контингенты, должна поступить необходимая информация. Если учесть, что этой работой занимаются шесть сотрудников, то для ликвидации задержек в рассмотрении заявлений потребуется, по подсчетам, примерно два года. Этот срок можно было бы несколько сократить, если бы не было необходимости ждать, когда поступит информация от государств-членов.

66. Что касается численности персонала, которая потребуется для работы по новой системе после того, как будет ликвидирована задолженность в рассмотрении ранее поданных заявлений о компенсации, то следует отметить, что в настоящее время этим занимаются сотрудники, работающие на следующих должностях: одна должность была временно передана из другого подразделения Отдела управления полевыми операциями и материально-технического обеспечения; две должности относятся к категории персонала общего обслуживания, работающего на временной основе, и две должности - это должности военных офицеров, предоставленных безвозмездно. После того как будет ликвидирована задолженность в рассмотрении имеющихся документов этой работой будут заниматься лишь два сотрудника, и этого, как полагают, будет вполне достаточно для работы по новой системе.

67. Г-н СИАЛ (Пакистан) поясняет, что его делегация никогда не просила установить сроки представления требований для государств-членов, а, наоборот, указывала на целесообразность установления разумных временных ограничений для рассмотрения Секретариатом требований о выплате компенсации в связи со смертью или потерей трудоспособности в соответствии с новой системой. В предлагаемых процедурах не предусматривается возможность представления требований государствами-членами, речь идет о том, что этот процесс должна инициировать сама миссия на месте. Следует избегать задержек, являющихся следствием чрезмерной бюрократии.

68. Г-н БОЙНТОН (Соединенные Штаты Америки) хотел бы четко указать на различия между новой и старой системами. Новая система позволит рационализировать процесс. Именно поэтому должен быть представлен план сокращения соответствующих расходов. Что касается обработки до сих пор нерассмотренных заявлений в соответствии со старыми процедурами, то Генеральная Ассамблея утвердила необходимый для этого объем ресурсов в размере 158 500 долл. США для персонала категории общего обслуживания, работающего на временной основе, а если этих средств окажется недостаточно, то необходимо будет поставить об этом в известность Комитет.

69. Г-н ЙЕО (заместитель Директора Отдела финансирования операций по поддержанию мира), отвечая на вопрос представителя Пакистана, разъясняет, что хотя в соответствии с новой системой первые шаги для проведения расследования предпринимаются соответствующей группой непосредственно на месте, одновременно с этим соответствующее постоянное представительство должно представить заявление о выплате компенсации в соответствии с упрощенной процедурой. Предполагается, что новые процедуры будут гораздо более быстрыми, поскольку основную необходимую информацию будут получать непосредственно от миссии на месте, а не от

государств-членов. Компенсация будет выплачиваться сразу же после того, как миссия и Отдел управления полевыми операциями и материально-технического обеспечения завершат этот процесс.

70. Что касается сокращения ресурсов благодаря внедрению новой системы, то, как указывается в пункте 24 доклада Генерального секретаря (A/52/369), до 30 июня 1997 года кадровые ресурсы, выделенные для обработки требований о выплате компенсации в связи со смертью или потерей трудоспособности в соответствии со старыми процедурами, включали одного сотрудника уровня С-1/2 и одного безвозмездно предоставленного военного сотрудника. В своих предложениях, касающихся вспомогательного счета на период с 1 июля 1997 года по 30 июня 1998 года, Генеральный секретарь просил создать две должности (одну должность С-4 и одну должность категории общего обслуживания) для укрепления функций обработки требований о возмещении стоимости принадлежащего контингентам имущества, требований третьих сторон и требований о выплате компенсации в связи со смертью или потерей трудоспособности. Таким образом, эти новые должности были предназначены не только для обработки требований о выплате компенсации в связи со смертью или потерей трудоспособности. Кроме того, Ассамблея утвердила дополнительные ресурсы в размере 158 500 долл. США для привлечения временной помощи общего назначения (эквивалентной одной должности С-3 и одной должности категории общего обслуживания на 12 месяцев) специально для того, чтобы ликвидировать отставание в обработке таких требований. Таким образом, после того как будет закончена обработка упомянутых требований нужда во временной помощи общего назначения отпадет и останутся лишь одна должность С-4, одна должность С-2/1 и одна должность категории общего обслуживания (за исключением военного персонала, предоставляемого безвозмездно), которые полностью или частично будут заниматься обработкой требований о выплате компенсации. Таким образом, вопрос об экономии, которой можно было бы добиться благодаря новой системе выплат, сводится к тому, чтобы определить, сколько из этих трех должностей будут действительно необходимы. И поскольку новая система действует в течение всего лишь трех месяцев, поскольку уже произошло несколько новых инцидентов и поскольку еще не применяются новые процедуры пока они не утверждены Генеральной Ассамблеей, было бы разумным предоставить Секретариату возможность ответить на этот вопрос на следующей сессии.

71. Г-н ЭРРЕРА (Мексика) говорит, что ему по-прежнему не очень понятна суть определения концепции "службы", и напоминает в этой связи, что Консультативный комитет отметил в своем докладе (A/52/410), что требуется более четко определить понятия "несчастный случай" и "происшествие". Оратор, например, спрашивает, кто будет нести ответственность в случае, когда транспортное судно, перевозящее войска, затонет, не достигнув района осуществления миссии?

72. Г-н БОЙНТОН (Соединенные Штаты Америки) настаивает на том, чтобы Секретариат представил выкладки о сокращении персонала и том, сколько можно будет сэкономить средств благодаря внедрению новых процедур, и говорит, что его делегация не намерена ждать до следующей сессии.

73. Г-н ЙЕО (заместитель Директора Отдела финансирования операций по поддержанию мира), отвечая на вопрос представителя Мексики, говорит, что на проблему определения понятий, в частности, было обращено внимание Управления по правовым вопросам и что представитель этого Управления в надлежащее время даст ответы на вопросы, касающиеся этой темы. В отношении вопроса представителя Соединенных Штатов Америки оратор говорит, что прежде чем ответить на него, он должен проконсультироваться со своими коллегами из Департамента операций по поддержанию мира.

74. Г-н СИАЛ (Пакистан) отмечает, что данное предложение имеет два аспекта. Первый - это новый административный механизм, предлагаемый Генеральным секретарем, второй касается потребностей в ресурсах. В отношении первого аспекта существует консенсус о целесообразности скорейшего применения новой системы. После 30 июня 1997 года, даты, с которой, как указывается в докладе Генерального секретаря (A/52/369), в соответствии с резолюцией 51/218 E Генеральной Ассамблеи должны были применяться единообразные и стандартизированные ставки выплат в случае смерти или потери трудоспособности, отмечены всего лишь три происшествия такого рода. Комитет не хотел бы, чтобы в Департаменте операций по поддержанию мира произошла задержка с обработкой еще и этих требований и чтобы жертвы страдали неопределенно долго. Что касается второго аспекта, то обсуждение этого вопроса можно было бы, вероятно, продолжить в контексте вспомогательного счета или же Генеральный секретарь мог бы представить какое-то иное предложение с учетом просьбы Соединенных Штатов Америки.

Заседание закрывается в 17 ч.20 м.